


**Beschlussniederschrift  
des Gemeinderates**

 NR.  
**41**
**Verbale di deliberazione  
del Consiglio Comunale**

ÖFFENTLICHE SITZUNG - erste Einberufung

SEDUTA PUBBLICA - prima convocazione

SITZUNG VOM - SEDUTA DEL

UHR - ORE

**30/09/2014****18:00**

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung festgesetzten Formvorschriften wurden für heute, in der Mehrzweckturnhalle Laag, die Mitglieder dieses Gemeinderates einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella palestra polifunzionale di Laghetti, i componenti di questo Consiglio Comunale.

Anwesenheitsübersicht:

	A.-P.	E.A.-A.G.	U.A.-A.I.	Quadro presenze:	A.-P.	E.A.-A.G.	U.A.-A.I.
Horst Pichler	X			Federica Pizzaia	X		
Alessandro Borsoi	X			Franz Simeoni	X		
Michele Braitto	X			Antonio Sottilotta		X	
Arthur Cappelletti	X			Hildegard Ursch Vill	X		
Germano Cimadon	X			Stefan Vaja	X		
Erwin Girardi	X			Guido Veronesi	X		
Georg Kofler		X		Cristina Wegher Pellegrini	X		
Giorgio Nones	X			Riccardo Zancanella		X	
Klaus Obexer	X			Bruno Zanotti	X		
Andrea Olivetti	X			Werner Zanotti	X		

E.A. = Entschuldigt abwesend - U.A. = Unentschuldigt abwesend A.G. = Assente giustificato - A.I. = Assente ingiustificato

A. = Anwesend - P. = presente

Den Beistand leistet die **Generalsekretärin Frau**

Assiste la segretaria generale sig.ra

**Lucia Attinà**

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, il Signor

**Horst Pichler**in seiner Eigenschaft als **Bürgermeister** den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.nella sua qualità di **Sindaco** ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

Zu Stimmzählern werden folgende Räte ernannt:

A scrutatori vengono nominati i seguenti Consiglieri:

**Germano Cimadon, Werner Zanotti**

Der Gemeinderat behandelt folgenden

Il Consiglio Comunale passa alla trattazione del seguente

**G E G E N S T A N D****O G G E T T O**
**Genehmigung der Verordnung über die  
Anwendung der Gemeindesteuer auf Immobilien  
(GIS)**
**Approvazione del regolamento per l'applicazione  
dell'imposta municipale immobiliare (IMI)**
Regierungskommissariat  
Commissariato del GovernoLandesregierung  
Amministrazione Provinciale

N.Impegno Nr.Verpfl.	N. Atto Akt Nr.	Cap. Kap.	€
-------------------------	--------------------	--------------	---

Sichtvermerk für die erfolgte Ausgabenverpflichtung  
Visto per l'assunzione dell'impegno

## DER GEMEINDERAT

Nach Einsichtnahme in die Bestimmungen des Artikels 52 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 15. Dezember 1997, Nr. 446;

Nach Einsichtnahme in den Art. 80 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670;

Nach Einsichtnahme in das Landesgesetz vom 23. April 2014, Nr. 3 „Einführung der Gemeindeimmobiliensteuer (GIS)“, mit welchem mit Wirkung ab dem 1. Jänner 2014 in allen Gemeinden des Landes Südtirol die GIS eingeführt worden ist;

Die Kommission für die Verordnungen hat in der Sitzung vom 23.09.2014 ihr Gutachten erteilt;

Nach Einsichtnahme in den Beschluss des Gemeindefachausschusses vom 02.09.2014 Nr. 236, mit welchem der Beamte ernannt wurde, dem die Funktionen und die Befugnisse für alle organisatorischen und verwaltungstechnischen Tätigkeiten die Steuer betreffend erteilt wurden;

Das Omnibusgesetz des Südtiroler Landtages vom 19. September 2014 enthält keine wesentlichen Änderungen für unsere Gegebenheiten, aber unter Art. 2, Abs. 5 wurde durch Einfügen von „Wohnungen für die Katastergruppe A, welche für die Beherbergungstätigkeit in gasthofähnlichen und nicht gasthofähnlichen Beherbergungsbetrieben im Sinne der LG Nr. 58/1988 verwendet werden“ der Steuersatz auf 0,56 % herabgesetzt;

Demzufolge ist aus dem Verordnungsentwurf im Art. 2 (Steuererhöhungen) der Punkt 3, Aufzählung 4 zu streichen. Hier liegt kein Ermessen mehr vor. Es ist der vom Gesetz vorgesehene Steuersatz von 0,56% anzuwenden;

Der Gemeinderat stimmt über diesen Abänderungsantrag ab, der einstimmig angenommen wird; 17 anwesende Ratsmitglieder, Abw. Kofler, Sottilotta, Zancanella;

Es werden von Bündnis Neumarkt Nr. 4 Abänderungsanträge eingebracht, und zwar betreffend vermietete Wohnungen mit Wohnsitz des Mieters – Gleichstellung mit der Nutzungslleihe, betreffend die

## IL CONSIGLIO COMUNALE

Viste le disposizioni dell'art. 52 del decreto legislativo 15 dicembre 1997, n. 446;

Visto l'art. 80 del Decreto del Presidente della Repubblica 31 agosto 1972, n. 670;

Vista la legge provinciale 23 aprile 2014, n. 3 “Istituzione dell'imposta municipale immobiliare (IMI)”, in base alla quale l'IMI è applicata in tutti i Comuni della Provincia di Bolzano con effetto dal 1° gennaio 2014;

La commissione per i regolamenti ha espresso il suo parere in merito nella seduta del 23.09.2014;

Vista la delibera della Giunta comunale del 02.09.2014 n. 236, con la quale è stato designato il funzionario cui sono conferite le funzioni e i poteri per l'esercizio di ogni attività organizzativa e gestionale dell'imposta;

La legge omnibus del Consiglio Provinciale del 19 settembre 2014 non contiene modifiche per le nostre realtà, eccetto all'art. 2, comma 5 dove con l'inserimento delle parole “abitazioni della categoria catastale A utilizzate per attività ricettive in esercizi ricettivi a carattere alberghiero ed extra alberghiero ai sensi della L.P. n. 58/1958” l'aliquota è ridotta allo 0,56 %;

Pertanto dalla bozza di regolamento è da stralciare all'art. 2 (maggiorazione d'imposta), punto 3 l'elencazione 4. Qui non vi è più discrezionalità ed è da applicare l'aliquota prevista dalla legge dello 0,56%;

Si vota sulla proposta di emendamento che viene approvato ad unanimità; presenti 17 consiglieri, assenti Kofler, Sottilotta, Zancanella;

Da parte di Bündnis Neumarkt vengono presentati n. 4 emendamenti concernenti le abitazioni locate con residenza del locatario – assimilazione al comodato d'uso, le agevolazioni fiscali di cui all'art. 9, comma 6 della L.P. n.

Steuererleichterungen laut Art. 9, Abs. 6 des L.G. Nr. 3/2014, betreffend die Besteuerung von Baugrundstücken und betreffend denkmalgeschützte Gebäude:

Aufgrund der Abstimmungen über die einzelnen Abänderungsanträge wird anschließend über den so abgeänderten Text abgestimmt.

Einsicht genommen in die zustimmenden Pflichtgutachten gemäß Art. 81 des E.T.O.G.;

Gestützt auf den Einheitstext der Regionalgesetze über die Ordnung der Gemeinden, genehmigt mit D.P.Reg. Nr. 3/L vom 01.02.2005;

Gestützt auf die Satzung der Gemeinde;

#### BESCHLIESST

ANWESENDE 17, ABSTIMMENDE 17,  
DAFÜR 14, ENTHALTUNGEN 1 (ERWIN  
GIRARDI), DAGEGEN 2 (ARTHUR  
CAPPELLETTI, FRANZ SIMEONI):

1. die beiliegende Verordnung über die Anwendung der Gemeindesteuer auf Immobilien (GIS) bestehend aus 10 Artikeln, welche einen wesentlichen und ergänzenden Bestandteil dieses Beschlusses bildet, zu genehmigen;
2. die beiliegende Verordnung tritt rückwirkend ab 1. Januar 2014 in Kraft;
3. gegenständlichen Beschluss der Landesabteilung Örtliche Körperschaften zu übermitteln und gleichzeitig auf der Webseite der Gemeinde zu veröffentlichen;
4. gegenständlichen Beschluss dem Finanzministerium über das Portal [www.portalefederalismofiscale.gov.it](http://www.portalefederalismofiscale.gov.it) telematisch zu übermitteln;
5. dass die Maßnahme keine Ausgabe mit sich bringt;

Gegen diese Maßnahme kann jeder Bürger während des Zeitraumes ihrer Veröffentlichung Einspruch beim Gemeindeausschuss erheben. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit dieses Aktes kann jeder Interessierte beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof, Autonome Sektion Bozen, Rekurs einreichen.

3/2014, la tassazione di terreni edificabili e gli edifici di interesse storico o artistico:

In base alle singole votazioni sui rispettivi emendamenti infine si vota sul testo così emendato.

Visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 81 del T.U.O.C.;

Visto il Testo unico delle leggi regionali sull'ordinamento dei comuni, approvato con D.P.Reg. n. 3/L del 01.02.2005;

Visto lo statuto del Comune;

#### DELIBERA

PRESENTI 17, VOTANTI 17, FAVOREVOLI  
14, ASTENUTI 1 (ERWIN GIRARDI),  
CONTRARI 2 (ARTHUR CAPPELLETTI,  
FRANZ SIMEONI):

1. di approvare l'allegato regolamento per l'applicazione dell'imposta municipale immobiliare IMI, che consta di 10 articoli e che forma parte integrante ed essenziale della presente deliberazione;
2. il regolamento allegato entra in vigore con effetti retroattivi dal 1° gennaio 2014;
3. di trasmettere la presente deliberazione alla Ripartizione provinciale Enti locali e nello stesso tempo di pubblicarla sul sito istituzionale del Comune;
4. di trasmettere telematicamente la presente deliberazione al Ministero delle Finanze attraverso il portale [www.portalefederalismofiscale.gov.it](http://www.portalefederalismofiscale.gov.it);
5. che l'atto non comporta alcuna spesa;

Avverso il presente provvedimento durante il periodo di pubblicazione ogni cittadino può presentare ricorso in opposizione alla Giunta Municipale. Entro 60 giorni dall'esecutività del presente atto ogni interessato può presentare ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa Regionale, sezione autonoma di Bolzano.

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

Gelesen, genehmigt und gefertigt. - Letto, confermato e sottoscritto.

Der Vorsitzende - Il Presidente

Die Generalsekretärin - La segretaria generale

gez.-f.to Horst Pichler

gez.-f.to Lucia Attinà

---

VERÖFFENTLICHUNGSBERICHT

REFERTO DI PUBBLICAZIONE

Es wird bestätigt, dass der gegenständliche Beschluss am

Si certifica che la presente delibera viene pubblicata il giorno

**02/10/2014**

in der Webseite sowie an der Amtstafel der Gemeinde veröffentlicht wird, wo er für 10 aufeinanderfolgende Tage verbleiben wird.

sul sito internet nonché all'albo pretorio comunale ove rimarrà esposta per 10 giorni consecutivi.

Die Generalsekretärin - La segretaria generale

gez.-f.to Lucia Attinà

---

VOLLSTRECKBARKEITSBESCHEINIGUNG

CERTIFICATO DI ESECUTIVITA'

Vorliegender Beschluss ist am

La presente deliberazione è divenuta esecutiva il

**13/10/2014**

im Sinne des Art. 79 - 1. Absatz des E.T.O.G. vollstreckbar geworden.

ai sensi dell'art. 79 – 1° comma del T.U.O.C.

Die Generalsekretärin - La segretaria generale

gez.-f.to Lucia Attinà

---

Für die Übereinstimmung der Abschrift mit der Urschrift, auf stempelfreiem Papier für Verwaltungszwecke ausgestellt.

Per la copia conforme all'originale, rilasciata in carta libera per uso amministrativo.

Der Verantwortliche des Dienstes – Il responsabile del servizio

Neumarkt, den  
Egna, li

---